

Bakalářská práce *Člen ve verbonominálním přísudku*

Magda Demeterová

Bakalářská práce Magdy Demeterové inovativně zpracovává téma členů ve verbonominálním přísudku ve španělštině. Autorka dokumentuje na základě rozsáhlého vzorku (100 respondentů, 50 rodilých španělských mluvčích - 50 českých mluvčích se španělštinou v roli třetího jazyka) informace o preferencích členu/bezčlennosti ve vybraných typech španělských konstrukcí. Získaná data porovnála a zpracovala v závěru práce.

Autorka zvolila empirický přístup k tématu: zpracovala dotazník o 30 otázkách, včetně distraktorů, a elektronicky i psanou formou jej předložila mluvčím. Dotazník zpracován podle současných norem kvantitativního výzkumu. Není úplně běžné, aby student bakalářského studia úspěšně oslovil takové množství respondentů a dovedl takto rozsáhlý výzkum se všemi jeho náležitostmi do zdárného konce.

Z hlediska formální stránky textu oceňuji přehlednou strukturu celé práce a zařazení shrnující kapitoly za teoretickou část práce. Také bych vyzdvihla výborné zpracování grafů a tabulek, které shrnují veškerá získaná data v závěru práce. Zde bych jen doporučila ještě sjednotit užití kurzívy (raději ji neužívat v nadpisech podkapitol, nelze pak rozlišit příklady sloves, např. Sponová slovesa *ser* a *estar*), názvy podkapitol formulovat jednodušeji bez výpisu čísel konkrétních výzkumných otázek. Naopak oceňuji přehledné uvádění očíslovaných příkladů, a zejm. jasné formulování hypotéz a cílů práce a závěrů, které se k nim přímo vztahují. Tento rys v mnoha bakalářských pracích často chybí. Terminologicky bych jen uvedla poznámku, že místo "nativní" se v českém kontextu užívá výraz "rodilý" mluvčí; doporučuji také větší obezřetnost při skloňování španělských jmen v českém textu.

Po stránce obsahově-věcné se autorka dotýká problému přijatelnosti/nepřijatelnosti testových položek, které zhusta řeší termíny "správné"/"nesprávné" užití ze strany českých či španělských mluvčích. "Správnou" odpovědí je pro autorku dle kontextu práce ta varianta, která na základě prostudované literatury (citované zejm. v českém prostředí) považována za preferovanou, nezátíženou speciálním kontextem. Takové řešení - simplisticky dichotomické - je u předkládané práce přípustným zjednodušením: konkrétní uživatel jazyka intuitivně vyhodnotil nejpřijatelnější variantu z nabízených možností, a to jednoduše a bez lingvistických implikací, které z toho plynou. Výsledky tedy mají vypovídající hodnotu v tom, že ukazují, jak na zkoumané konstrukce reagují obě skupiny respondentů. Práci z tohoto hlediska považuji za velmi podnětnou, neboť u některých otázek (např. 23, 26, 30) našla autorka mezi oběma skupinami velké rozdíly. Bez zajímavosti nejsou ani případy, v nichž se čeští i španělští respondenti "shodli".

Celkově autorka v práci prokázala, že se orientuje v základní literatuře, umí na jejím základě vystavět nosné hypotézy a ty konfrontovat se závěry vlastních šetření. Ač interpretace takto složitého fenoménu, jakým jsou členy, nemusí být vždy jednoznačná a jistě jí bude v diskuzi u obhajoby věnována značná pozornost, je zřejmé, že práce přináší svěží vhled do

uvažování výzkumu členů v českém prostředí. Přináší totiž srovnání reálných dat ohledně intuice českých a španělských mluvčích a odhaluje místa, kde lze potenciálně nalézt výrazné odlišnosti.

Poslední aspekt, který bych zde chtěla zmínit, se týká stylistiky. Autorka práci napsala velice osobitým stylem, který bych s ohledem na typ práce volila spíše střídmy a neutrální. Nutno však podotknout, že u empirických prací zejm. americké provenience není individualistický přístup v akademických textech nijak výjimečný. Občasné překlepy a chyby v syntaxi pokládám za projev zrychlené práce s textem v časové tísní v době samotného dokončování práce (která byla navíc dokončena v rámci standardní doby studia).

U obhajoby bych ji proto ráda požádala o širší okomentování nejvýraznějších nálezů a možná vysvětlení takového chování u českých respondentů (např. v souvislosti se systémovými vlastnostmi češtiny, které s osvojovanou španělštinou mohou různě interagovat), ale také u těch španělských, zejm. pak ty případy, které neodpovídaly autorčinu očekávání.

Závěrem mohu konstatovat, že předkládaná práce dle mého soudu naprosto splňuje požadavky kladené na bakalářskou práci, navrhuji hodnocení "výborně".